

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος, ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία αναφορικά με την πρόσβαση στο Eurodac για σκοπούς επιβολής του νόμου

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

και

Η ΙΣΛΑΝΔΙΑ

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

εφεξής από κοινού «τα μέρη»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι στις 19 Ιανουαρίου 2001 υπογράφηκε η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος, ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία ⁽¹⁾ (εφεξής αναφερόμενη ως «η συμφωνία της 19ης Ιανουαρίου 2001»),

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι στις 26 Ιουνίου 2013 η Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής αναφερόμενη ως «η Ένωση») εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 603/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι διαδικασίες αντιπαραβολής και διαβίβασης δεδομένων για σκοπούς επιβολής του νόμου όπως προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 603/2013 δεν αποτελούν νέα πράξη ή μέτρο σχετιζόμενα με το Eurodac κατά την έννοια της συμφωνίας της 19ης Ιανουαρίου 2001,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι θα πρέπει να υπογραφεί πρωτόκολλο μεταξύ της Ένωσης και της Ισλανδίας, και του Βασιλείου της Νορβηγίας (εφεξής «Νορβηγία»), ώστε να δοθεί η δυνατότητα στην Ισλανδία και τη Νορβηγία να συμμετέχουν στις πτυχές του Eurodac που σχετίζονται με την επιβολή του νόμου και, ως εκ τούτου, να δοθεί η δυνατότητα στις εντεταλμένες αρχές επιβολής του νόμου στην Ισλανδία και τη Νορβηγία να ζητούν την αντιπαραβολή δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων που διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα του Eurodac από τα λοιπά συμμετέχοντα κράτη,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013 για σκοπούς επιβολής του νόμου στην Ισλανδία και τη Νορβηγία θα πρέπει επίσης να επιτρέπει στις εντεταλμένες αρχές επιβολής του νόμου των λοιπών συμμετεχόντων κρατών και στην Ευρώπη να ζητούν την αντιπαραβολή δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων που διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα του Eurodac από την Ισλανδία και τη Νορβηγία,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις εντεταλμένες αρχές επιβολής του νόμου των συμμετεχόντων κρατών με σκοπό την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο θα πρέπει να υπόκειται σε επίπεδο προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά το εθνικό τους δίκαιο, το οποίο θα πρέπει να είναι σύμφωνο με την οδηγία (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽³⁾,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι θα πρέπει επίσης να εφαρμόζονται οι περαιτέρω όροι που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 603/2013 όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις εντεταλμένες αρχές των συμμετεχόντων κρατών και από την Ευρώπη με σκοπό την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων,

⁽¹⁾ ΕΕ ΕΕ L 93 της 3.4.2001, σ. 40.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 603/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2013 σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα και σχετικά με αιτήσεις της αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac που υποβάλλουν οι αρχές επιβολής του νόμου των κρατών μελών και η Ευρώπη για σκοπούς επιβολής του νόμου και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (ΕΕ ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 1).

⁽³⁾ Οδηγία (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 89).

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η πρόσβαση των εντεταλμένων αρχών της Ισλανδίας και της Νορβηγίας θα πρέπει να επιτρέπεται μόνον υπό τον όρο ότι οι αντιπαραβολές με τις εθνικές βάσεις δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων του αιτούντος κράτους και με τα αυτόματα συστήματα ταυτοποίησης δακτυλικών αποτυπωμάτων όλων των άλλων συμμετεχόντων κρατών σύμφωνα με την απόφαση 2008/615/ΔΕΥ του Συμβουλίου (*), δεν οδήγησαν στη διαπίστωση της ταυτότητας του υποκειμένου των δεδομένων. Ο όρος αυτός προϋποθέτει ότι το αιτούν κράτος μέλος προβαίνει σε αντιπαραβολές με τα αυτόματα συστήματα ταυτοποίησης των δακτυλικών αποτυπωμάτων όλων των άλλων συμμετεχόντων κρατών, με βάση την εν λόγω απόφαση, που είναι τεχνικώς διαθέσιμα, εκτός αν το αιτούν κράτος μέλος μπορεί να αποδείξει ότι υπάρχουν βάσιμοι λόγοι ότι δεν θα οδηγήσουν στη διαπίστωση της ταυτότητας του υποκειμένου των δεδομένων. Τέτοιου είδους βάσιμοι λόγοι υφίστανται ιδίως όταν μια συγκεκριμένη υπόθεση δεν έχει επιχειρησιακή ή ερευνητική σύνδεση με συγκεκριμένο συμμετέχον κράτος. Ο όρος αυτός προϋποθέτει προηγουμένως να έχει εφαρμοσθεί νομικά και τεχνικά η εν λόγω απόφαση από το αιτούν κράτος όσον αφορά τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων, δεδομένου ότι δεν θα πρέπει να επιτρέπεται η διενέργεια ελέγχου Eurodac για σκοπούς επιβολής του νόμου, εφόσον δεν έχουν προηγουμένως πραγματοποιηθεί τα προαναφερόμενα βήματα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι προτού πραγματοποιήσουν αναζήτηση στο Eurodac, οι εντεταλμένες αρχές της Ισλανδίας και της Νορβηγίας θα πρέπει επίσης, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι όροι για αντιπαραβολή, να πραγματοποιούν αναζήτηση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις βάσει της απόφασης 2008/633/ΔΕΥ του Συμβουλίου (†),

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι στο σύνολο της νέας νομοθεσίας και των νέων πράξεων ή μέτρων όσον αφορά την πρόσβαση στο Eurodac για σκοπούς επιβολής του νόμου θα πρέπει να ισχύουν οι μηχανισμοί για τη νέα νομοθεσία και τις νέες πράξεις ή μέτρα, όπως προβλέπονται στη συμφωνία της 19ης Ιανουαρίου 2001, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου της μεικτής επιτροπής που θεσπίστηκε βάσει της συμφωνίας της 19ης Ιανουαρίου 2001,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

1. Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 603/2013 εφαρμόζεται από την Ισλανδία όσον αφορά την αντιπαραβολή δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων με τα δεδομένα που αποθηκεύονται στο κεντρικό σύστημα του Eurodac για σκοπούς επιβολής του νόμου όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο θ του εν λόγω κανονισμού και ισχύει για τις σχέσεις της Ισλανδίας με τη Νορβηγία και με τα άλλα συμμετέχοντα κράτη.
2. Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 603/2013 εφαρμόζεται από τη Νορβηγία όσον αφορά την αντιπαραβολή δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων με τα δεδομένα που αποθηκεύονται στο κεντρικό σύστημα του Eurodac για σκοπούς επιβολής του νόμου και ισχύει για τις σχέσεις της Νορβηγίας με την Ισλανδία και με τα άλλα συμμετέχοντα κράτη.
3. Τα κράτη μέλη της Ένωσης με εξαίρεση τη Δανία θεωρούνται συμμετέχοντα κράτη κατά την έννοια των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου. Εφαρμόζουν τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013 που αφορούν την πρόσβαση για σκοπούς επιβολής του νόμου στην Ισλανδία και στη Νορβηγία.
4. Η Δανία, η Ελβετία και το Λιχτενστάιν θεωρούνται συμμετέχοντα κράτη κατά την έννοια των παραγράφων 1 και 2 στον βαθμό που συμφωνίες παρόμοιες με το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζονται μεταξύ των εν λόγω κρατών και της Ένωσης, οι οποίες αναγνωρίζουν την Ισλανδία και τη Νορβηγία ως συμμετέχοντα κράτη.

Άρθρο 2

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει μόνο κατόπιν ενσωμάτωσης και εφαρμογής των διατάξεων της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 και των όρων που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 603/2013 σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Ισλανδία και τη Νορβηγία σε σχέση με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις εντεταλμένες αρχές τους για τους σκοπούς που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού κανονισμού.

Άρθρο 3

Οι διατάξεις της συμφωνίας της 19ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με τη νέα νομοθεσία και τις νέες πράξεις ή μέτρα, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που αφορούν τη μεικτή επιτροπή που θεσπίστηκε βάσει της συμφωνίας της 19ης Ιανουαρίου 2001, ισχύουν για κάθε νέα νομοθεσία και κάθε νέα πράξη ή μέτρο που σχετίζεται με την πρόσβαση στο Eurodac για σκοπούς επιβολής του νόμου.

(*) Απόφαση 2008/615/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού εγκλήματος (ΕΕ ΕΕ L 210 της 6.8.2008, σ. 1).

(†) Απόφαση 2008/633/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) των εντεταλμένων αρχών των κρατών μελών καθώς και της Ευρωπαϊκής, προς αναζήτηση δεδομένων για την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων (ΕΕ ΕΕ L 218 της 13.8.2008, σ. 129).

Άρθρο 4

1. Το παρόν πρωτόκολλο επικυρώνεται ή εγκρίνεται από τα μέρη. Η επικύρωση ή έγκριση κοινοποιούνται στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ο οποίος είναι ο θεματοφύλακας του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της παραλαβής από τον θεματοφύλακα της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 από την Ένωση και ένα τουλάχιστον από τα λοιπά μέρη.
3. Το παρόν πρωτόκολλο δεν ισχύει για την Ισλανδία προτού η Ισλανδία εφαρμόσει το κεφάλαιο 6 της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ και μέχρι να ολοκληρωθούν οι διαδικασίες αξιολόγησης του κεφαλαίου 4 του παραρτήματος στην απόφαση 2008/616/ΔΕΥ του Συμβουλίου ^(*), όσον αφορά τα δεδομένα σχετικά με τα δακτυλικά αποτυπώματα που αφορούν την Ισλανδία.
4. Το παρόν πρωτόκολλο δεν ισχύει για τη Νορβηγία προτού η Νορβηγία εφαρμόσει το κεφάλαιο 6 της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ και μέχρι να ολοκληρωθούν οι διαδικασίες αξιολόγησης του κεφαλαίου 4 του παραρτήματος στην απόφαση 2008/616/ΔΕΥ όσον αφορά τα δεδομένα σχετικά με τα δακτυλικά αποτυπώματα που αφορούν τη Νορβηγία.

Άρθρο 5

1. Έκαστο μέρος δύναται να υπαναχωρήσει από το παρόν πρωτόκολλο αποστέλλοντας έγγραφη δήλωση στον θεματοφύλακα. Η εν λόγω δήλωση παράγει αποτελέσματα έξι μήνες μετά την κατάθεσή της.
2. Το παρόν πρωτόκολλο παύει να ισχύει εάν είτε η Ένωση είτε αμφότερες η Ισλανδία και η Νορβηγία υπαναχωρήσουν από αυτό.
3. Το παρόν πρωτόκολλο παύει να ισχύει για την Ισλανδία εάν η συμφωνία της 19ης Ιανουαρίου 2001 παύσει να ισχύει όσον αφορά την Ισλανδία.
4. Το παρόν πρωτόκολλο παύει να ισχύει για τη Νορβηγία εάν η συμφωνία της 19ης Ιανουαρίου 2001 παύσει να ισχύει όσον αφορά τη Νορβηγία.
5. Η υπαναχώρηση ενός μέρους από το παρόν πρωτόκολλο ή η αναστολή ή καταγγελία του πρωτοκόλλου αναφορικά με ένα μέρος δεν επηρεάζει τη συνεχιζόμενη εφαρμογή της συμφωνίας της 19ης Ιανουαρίου 2001.

Άρθρο 6

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε ένα μόνο πρωτότυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και νορβηγική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Το πρωτότυπο κατατίθεται στον θεματοφύλακα, ο οποίος καταρτίζει ένα επικυρωμένο αντίγραφο για καθένα από τα μέρη.

^(*) Απόφαση 2008/616/ΔΕΥ του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού εγκλήματος (ΕΕ ΕΕ L 210 της 6.8.2008, σ. 12).

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти октомври две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de octubre de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého října dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende oktober to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Oktober zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta oktoobrikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of October in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre octobre deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog listopada godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro ottobre duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmit ceturtajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų spalio dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezertizenkilencedik év október havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u ghoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, vierentwintig oktober tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego października roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de outubro de dois mil e dezanove.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru octombrie două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého októbra dvetisícdevätnásť.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega oktobra leta dva tisoč devetnajst.

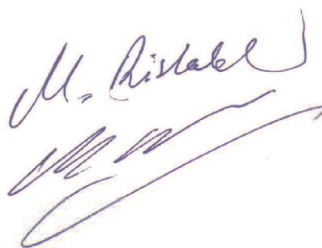
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäneljäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde oktober år tjugohundranitton.

Gjört í Brussel 24. október 2019.

Utfærdiget i Brussel den tjuefjerde oktober i år totusen og nitten.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Fyrir hönd Evrópusambandsins
 For Den europeiske union



За Исландия
 Por Islandía
 Za Island
 For Island
 Für Island
 Islandi nimel
 Για την Ισλανδία
 For Iceland
 Pour l'Islande
 Za Island
 Per l'Islanda
 Islandes vārdā –
 Islandijos vardu
 Izland részéről
 Ghall-Iżlanda
 Voor IJsland
 W imieniu Islandii
 Pela Islândia
 Pentru Islanda
 Za Island
 Za Islandijo
 Islannin puolesta
 För Island
 Fyrir hönd Íslands
 For Island

За Кралство Норвегия
 Por el Reino de Noruega
 Za Norské království
 For Kongeriget Norge
 Für das Königreich Norwegen
 Norra Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
 For the Kingdom of Norway
 Pour le Royaume de Norvège
 Za Kraljevinu Norvešku
 Per il Regno di Norvegia
 Norvēģijas Karalistes vārdā –
 Norveģijos Karalystės vardu
 A Norvég Királyság részéről
 Ghar-Renju tan-Norveġja
 Voor het Koninkrijk Noorwegen
 W imieniu Królestwa Norwegii
 Pelo Reino da Noruega
 Pentru Regatul Norvegiei
 Za Nórske kráľovstvo
 Za Kraljevino Norveško
 Norjan kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Norge
 Fyrir hönd Konungsríkisins Noregs
 For Kongeriket Norge